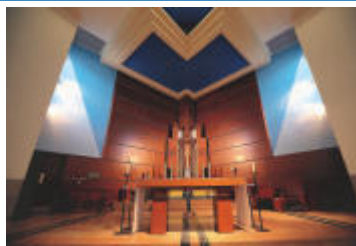


March 10, 2019

First Sunday of Lent • Chúa Nhật 1 Mùa Chay



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am: English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer: 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

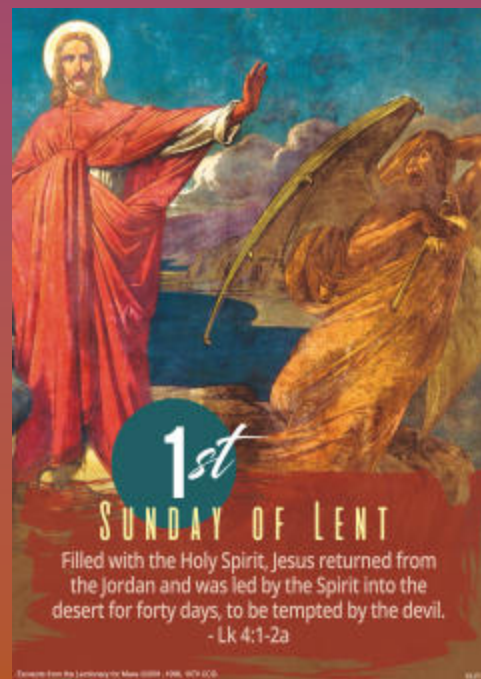
Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



1st SUNDAY OF LENT

Filled with the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan and was led by the Spirit into the desert for forty days, to be tempted by the devil. - Lk 4:1-2a

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

| | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Saturday, March 9 | <i>First Sunday of Lent</i> |
| 3:30 PM Confessions | [V & E] |
| 4:30 PM Parishioners of St. Columba | [E] |
| Sunday, March 10 | <i>First Sunday of Lent</i> |
| 9:00 AM Leo Hoeschen Family | [E] |
| 10:30 AM Parishioners of St. Columba | [V] |
| Monday, March 11 | <i>Weekday</i> |
| 7:00 AM Parishioners of St. Columba | [E] |
| Tuesday, March 12 | <i>Weekday</i> |
| 7:00 AM † Regina Metzler | [E] |
| Wednesday, March 13 | <i>Weekday</i> |
| 7:00 AM Parishioners of St. Columba | [E] |
| Thursday, March 14 | <i>Weekday</i> |
| 7:00 AM Parishioners of St. Columba | [E] |
| Friday, March 15 | <i>Weekday</i> |
| 7:00 AM Parishioners of St. Columba | [E] |
| 6:00 PM Station of the Cross | [E] |
| 7:00 PM Station of the Cross | [V] |
| Saturday, March 16 | <i>Second Sunday of Lent</i> |
| 3:30 pm Confession | [V & E] |
| 4:30 pm Parishioners of St. Columba | [E] |
| Sunday, March 17 | <i>Second Sunday of Lent</i> |
| 9:00 am Parishioners of St. Columba | [E] |
| 10:30 am Parishioners of St. Columba | [V] |

Weekly Readings

| | |
|--------------|--|
| Saturday: | Dt 26:4-10 / Rom 10:8-13 / Lk 4:1-13 |
| Sunday: | Dt 26:4-10 / Rom 10:8-13 / Lk 4:1-13 |
| Monday: | Lv 19:1-2, 11-18 / Mt 25:31-46 |
| Tuesday: | Is 55:10-11 / Mt 6:7-15 |
| Wednesday: | Jon 3:1-10 / Lk 11:29-32 |
| Thursday: | Est C:12, 14-16, 23-25 / Mt 7:7-12 |
| Friday: | Ez 18:21-28 / Mt 5:20-26 |
| Saturday: | Dt 26:16-19 / Mt 5:43-48 |
| Next Sunday: | Gn15:5-12, 17-18/Phil3:17—4:1/Lk9:28b-36 |

Pray for Our Clergy

| | |
|-----------|--------------------------|
| Sunday | rev. Timothy Rudolphi |
| Monday | Rev. James Rutten |
| Tuesday | Rev. Patrick Ryan |
| Wednesday | Rev. John Sajdak SM |
| Thursday | Rev. Timothy Sandquist |
| Friday | Rev. Ivan Sant |
| Saturday | Rev. Thomas Santa C.SS.R |

Next Week's Lay Ministers

| | <u>Saturday March 16</u> | <u>Sunday March 17</u> |
|-------------|--------------------------|------------------------|
| Lector | Mary McDonald | John Gubash |
| Servers | Mike Steiner | Sands & Harman |
| Eucharistic | Mary McDonald | Carol Hansen |

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Jean Capistrant

Weekly Lenten Station of the Cross

6:00PM - lead by Deacon Tom, in English
7:00PM - lead by Fr. Hoang, in Vietnamese

February Card Making Class

Join Peggy Steiner for an afternoon of card making on this Sunday, March 10th beginning at 3:00 PM in the Share Room. The class is \$5. Peggy provides all of the inspiration to complete at least three projects. You need bring your own scissors and adhesive. RSVP to Peggy. Call or text to 651-788-6277

Catholic Services Appeals 2019

The CSAF is an independent non-profit focused solely on supporting 20 designated outreach ministries and nothing else. Partnering with these ministries, you help those in need: the hungry, the orphan, the sick, suffering, dying and grieving. You assist in ministering to the imprisoned, evangelizing Catholic youth and college students, and strengthening families. You enable the sacraments to be provided to Catholics young and old alike, throughout the 12-county area and beyond. Two newly added ministry partners this year include Abria Pregnancy Resources and The Society of St. Vincent de Paul - Twin Cities. We invite you to learn more about each of the vital ministries supported by the Foundation, and to join us in transforming lives through the Gospel! Visit: www.csafspm.org today and please begin supporting the foundation this year. Our parish goal.....\$11,101
 Pledge/Collected Funds to date\$500

Friday evening Lenten Lecture Series -

7 p.m. at St. Agnes, 535 Thomas Ave., St. Paul.

This year's theme—"Great Spiritual Doctors of the Church"—features presentations on six masters of the Catholic interior life and how they contribute to the Church's understanding of the spiritual life of the faithful. Free and open to the public. Light refreshments served. For more information about the Saints and speakers,

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

| | |
|------------------------------------|---------|
| Weekend Envelope/ Bao thư | \$2,844 |
| Weekend Plate / Tiền mặt | \$463 |
| Food Sales / Bán hàng | \$500 |
| Fuel Collection / heat | \$896 |

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Phụng Vụ Mùa Chay

Trong các ngày thứ sáu và thứ bảy mùa chay, chương trình phụng vụ của cộng đoàn Việt sẽ như sau:

- Các ngày thứ sáu mùa chay
7:00PM - ngắm dâng thánh giá & Thánh Lễ
- Các ngày thứ bảy mùa chay
10:00AM - đọc kinh thần vũ và Thánh Lễ

Xin mọi người cùng hy sinh để sắp xếp thời gian tới tham dự những nghi thức và Thánh Lễ trong những ngày mùa chay.

Catholic Services Appeal, 2019

Hằng năm, Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận, được gọi dưới tên “Catholic Services Appeal”. Tổng Giáo Phận thực hiện chương trình này hằng năm và có đưa ra chỉ tiêu cho mỗi giáo xứ. Năm nay chỉ tiêu của giáo xứ St. Columba vẫn là \$11,100 (giống năm rồi)

Xin mọi người cùng hy sinh đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận. Thay mặt Đức Tổng Giám Mục, tôi gọi lời cảm ơn tới tất cả

Giấy biên nhận (receipt) đóng góp để khai thuế

Ban Tài Chánh vừa tổng kết và làm xong các biên nhận (receipt) đóng góp của các gia đình trong giáo xứ năm 2018. Các biên nhận được để ở trong bao thư ở cuối nhà thờ cho các gia đình lấy về để khai thuế. Xin các gia đình cố gắng lấy về để tiết kiệm tiền stamp cho giáo xứ. Sau tháng 2, 2019, các bao thư biên nhận chưa được lấy về sẽ được gửi tới tận nhà của các gia đình. Nếu có gì sai sót, xin các gia đình liên lạc với Ban Tài Chánh để điều chỉnh.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả những gia đình đã dâng cúng cho nhà Chúa trong một năm qua. Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho tất cả mọi người. Nếu những gia đình nào chưa có cơ hội dâng cúng trong năm qua, xin cố gắng để chu toàn trách nhiệm đối với Chúa và đối với giáo xứ.

Chương trình tĩnh tâm xưng tội

- Chúa Nhật ngày 31 tháng 3 –
Giáo xứ St. Anna/Giuse Hiên – lúc 3:00PM
- Thứ Bảy ngày 6 tháng 4 –
Giáo xứ St. Adalbert – lúc 6:30PM

Chúa Nhật ngày 7 tháng 4 –
Giáo xứ St. Columba – Sau Thánh Lễ

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Thông báo từ thành phố St. Paul

Bắt đầu từ hôm nay tới ngày 1 tháng 4, 2019. Vì tuyết quá nhiều nên Thành phố St. Paul KHÔNG CHO ĐẠU XE BÊN SỐ CHẶN CỦA SỐ CUỐI NHÀ DÂN (Ví dụ 1330 là số chẵn). Vì thế khi tới tham dự Thánh Lễ, xin mọi người đậu bên SỐ LẼ của số nhà người dân (ví dụ như 1327 là số lẻ). Xin mọi người để ý để tránh bị phạt.

| | |
|---|--|
| <p>OAKGROVE DENTAL</p> <p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát</i> <i>Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p> | <p><i>Vu Pham Video and Photo</i> Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email:</p> |
| <p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p> | |
| <p>Lịch Phụng Vụ tuần 10/3/2019 – 17/3/2019</p> <p>10/3 Chúa Nhật 1 Mùa Chay 11/3 Thứ hai – ngày trong tuần 1 mùa chay 12/3 Thứ ba – ngày trong tuần 1 mùa chay 13/3 Thứ tư – ngày trong tuần 1 mùa chay 14/3 Thứ năm – ngày trong tuần 1 mùa chay 15/3 Thứ sáu – ngày trong tuần 1 mùa chay 16/3 Thứ bảy – ngày trong tuần 1 mùa chay 17/3 Chúa Nhật 2 Mùa Chay</p> | |

| Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ | | | | | | |
|---------------------------------|-------------------------|---|-------------------------|---|--------------------------------|--|
| Ngày | Thánh Lễ | Đọc Sách | D. Lễ Vật | TT Viên | Giúp Lễ | Chầu T. Thể |
| 10 / 3 | Chúa Nhật 1 Mùa Chay | Hội BMCG | Hội BMCG | Các Ông: Đạm, Đạt Hùng, Luật | Adam Hoàng Tristin | Hội BMCG |
| 17 / 3 | Chúa Nhật 2 Mùa Chay | Hội Legiô Maria Nguyễn Thanh Phong | Nhóm Lắc Giô | Các Ông: Cang, Thanh Lộc, Hiên | Hanry Adam Tristin, Ryan | Nhóm Lòng Thương Xót Chúa |

Lời Cha Xứ

Với việc cử hành Lễ Tro vào hôm thứ tư vừa rồi, chúng ta cùng với toàn thể Giáo Hội bước vào Mùa chay – Mùa Sám hối. Và mỗi năm, khi Mùa Chay tới, thì Giáo Hội lại nhắc nhở và mời gọi chúng ta noi gương Chúa Giêsu tiến vào sa mạc



40 ngày đêm để ăn chay và cầu nguyện. Mặc dù gọi là mùa chay, thế nhưng chúng ta chỉ có ăn chay có 2 ngày: thứ tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Còn kiêng thịt thì chúng ta kiêng thịt tất cả các ngày thứ sáu mùa chay và thêm 2 ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Mặc dầu Giáo Hội khuyên mỗi người chúng ta trong Mùa Chay này, không chỉ có ăn chay và kiêng thịt theo như luật buộc mà chúng ta còn phải cố gắng làm các việc lành bác ái cho người nghèo, dâng cúng cho những công việc công ích của giáo xứ và Giáo Hội, rồi đi thăm kẻ liệt, bệnh tật, ốm đau, cộng thêm sự sám hối và cầu nguyện...

Sám hối trước tiên là trở về với Chúa từ trong sâu thẳm của tâm hồn chứ không phải chỉ là những hình thức ăn chay bên ngoài, vì Chúa chính là đại dương của Lòng Thương Xót và của Tình Yêu. Và trong đại dương ấy, mỗi người chúng ta có thể ngập lặn trong cội nguồn đó, để ta có thể đón nhận được sức sống tuôn trào. Như vậy, cụ thể của việc sám hối là thanh tẩy tâm hồn mình; mà thanh tẩy không chỉ rửa sạch những bợn nhơ của tâm hồn bằng việc đi xưng tội, làm hòa với Chúa, mà còn là thay đổi lối sống, thay đổi não trạng, thay đổi cách ứng xử của ta với tha nhân.

Vì thế Mùa Chay mời gọi chúng ta hồi tâm lại, nhìn sâu vào chính mình để điều chỉnh lại đời sống Kitô hữu đối chiếu với những đòi hỏi của Bí Tích Rửa Tội, và tăng cường sự sống Thiên Chúa trong ta bằng một nỗ lực đặc biệt trong cầu nguyện, sám hối và thi hành bác ái; biết xa lánh những thói hư tật xấu, những cám bậy của thế gian xác thịt, và quyết tâm trở về cùng Chúa là Cha đầy lòng thương xót, chỉ có như thế chúng ta mới có thể mừng đại lễ Phục Sinh một cách thực sự có ý nghĩa và hữu ích cho đời sống đạo của mình.

Chúng ta cầu xin Chúa cho mỗi người chúng ta biết dùng thời gian của Mùa Chay thánh này, để dứt khoát trở về với Chúa và với tha nhân qua sự cầu nguyện, chay tịnh, và làm việc bác ái theo tinh thần mà Chúa mong muốn.

Tôi kính chúc tất cả một mùa chay thánh thiện

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

With the celebration of Ash Wednesday, we enter the season of Lent. During the Ash Wednesday liturgy, we received ashes on our foreheads. While the priest makes the sign of the cross on our foreheads with ashes, he says “*Remember you are dust, and to dust you shall return.*” This phrase, while reminding us about our own mortality, should also remind us of the mighty power our God possesses.



In His glorious and mysterious way, God created us in His own image. We are all formed in a unique and personal way, but all of us are still a reflection of God Himself. And we're called to reflect His image in the way we love God and in how we love one another. We are called each day to know, to love, to serve God which lead us to loving and serving one another.

During this season of Lent, we should never forget that we are all sinners. In one way or another, we have all chosen to disobey God. Every time we sin, whether we have committed a venial or a mortal sin, we've chosen to break God's law and his love. As a result, we have either put a strain on, or completely severed our relationship with God. But God, in His infinite Love and Mercy, is always ready to welcome us back. He lets us re-enter a state of grace through forgiveness of our sins via absolution in Confession.

During this season of Lent, many churches offer added times for Reconciliation. Many parishes also hold penance services along with the Sacrament of Reconciliation. Confession allows us to experience the mercy and forgiveness of God's Love once more. So, I encourage all of you, please do not pass up such a wonderful opportunity to experience God's love in this amazing sacrament. Let Him welcome us back into His loving arms, just like the father did in the Prodigal Son parable.

As we celebrate this wonderful season, let us hear again the words that we heard on Ash Wednesday when the Lord's invites us: “*Return to me with your whole heart.*” God is inviting us deeper into His mercy and love. It doesn't matter what our past has been or how often we messed up and wandered away, God still desires an intimate relationship with us. Jesus who willingly gave all of Himself for us and to us, now asks that we give all of ourselves to Him. Let us do so during this Lenten season, holding nothing back, but returning to the Lord with our whole heart.

Rev. Hoang Nguyen


Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling

with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN

catholicmatch®
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106


Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

 *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

kw KELLERWILLIAMS.
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN




Greater Midwest Realty

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
763-229-2947
LukeNhanNguyen@Gmail.com

Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
& Cơ Sở Thương Mại



UPGRADE TO A
VIBRANT
ad
Contact us for details
800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwwitte@4LPi.com or (800) 950-9952 x2501

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

**HELP PROTECT
YOUR FAMILY & HOME**
CALL NOW! 1-888-891-6806

 AUTHORIZED DEALER

 HOME SECURITY TEAM

**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**

